



Avgjørelse

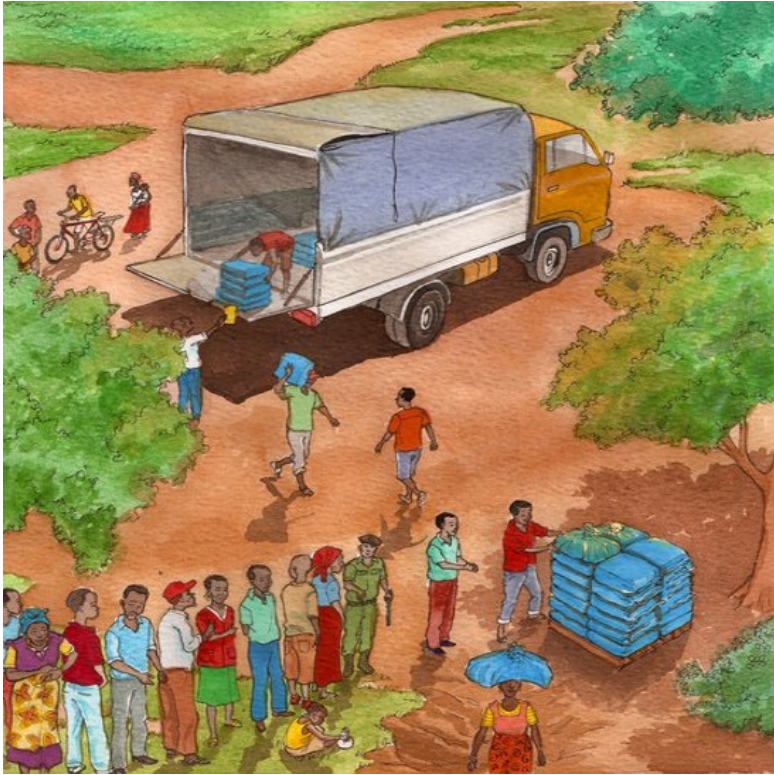
- ✎ Ursula Nafula
- 👤 Vusi Malindi
- 💬 Agri Afshin
- 🗣️ kurdisk (sorani) / bokmål
- 📊 nivå 2



گونده که ی من کیشهی زوری هه بوو. ئیمه له ریزیکی گه وره
راده وه ستاین بو ئه وهی له یه ک شیره ئاو بیهین

...

Landsbyen min hadde mange problemer. Vi
stilte oss på en lang rekke for å hente vann
fra én pumpe.



ئېمە چاوه پېي خواردنمان ده کرد که خه لکی دیکه ده یانداینی.

...

Vi ventet på mat som andre hadde gitt oss.



ئېمە زۆر زوو دەرگای ماله کانمان له ترسی دز داده خست.

...

Vi låste husene våre tidlig på grunn av tyver.

زۆرىك له منالان بيبهش بوون له چوونه قوتابخانه.

...

Mange barn droppet ut av skolen.

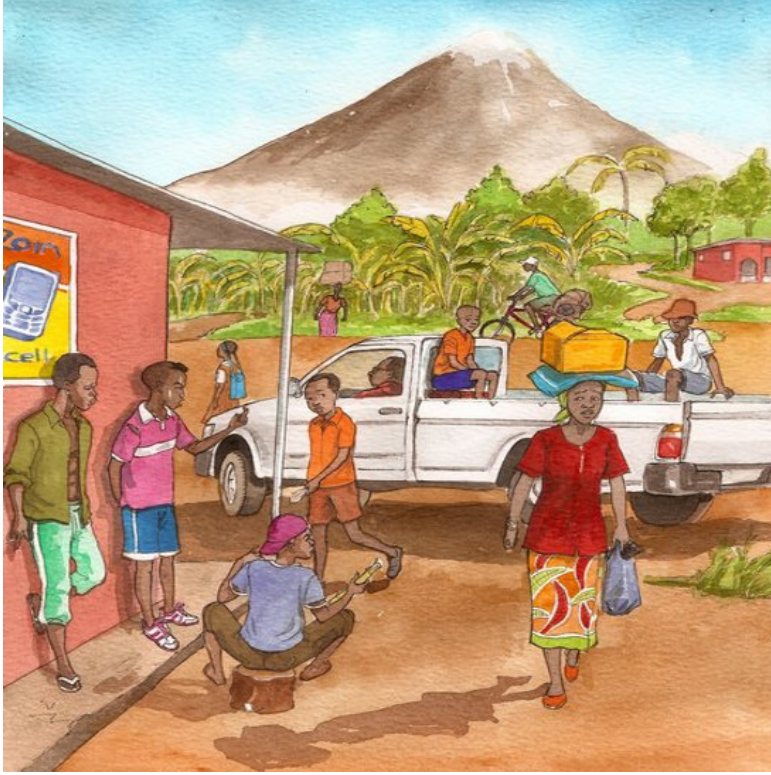




کچه جحیلّه کان ده بوایه وه کوو خزمه تکار له گونده کانی دیکه
کاریان کردبا.

...

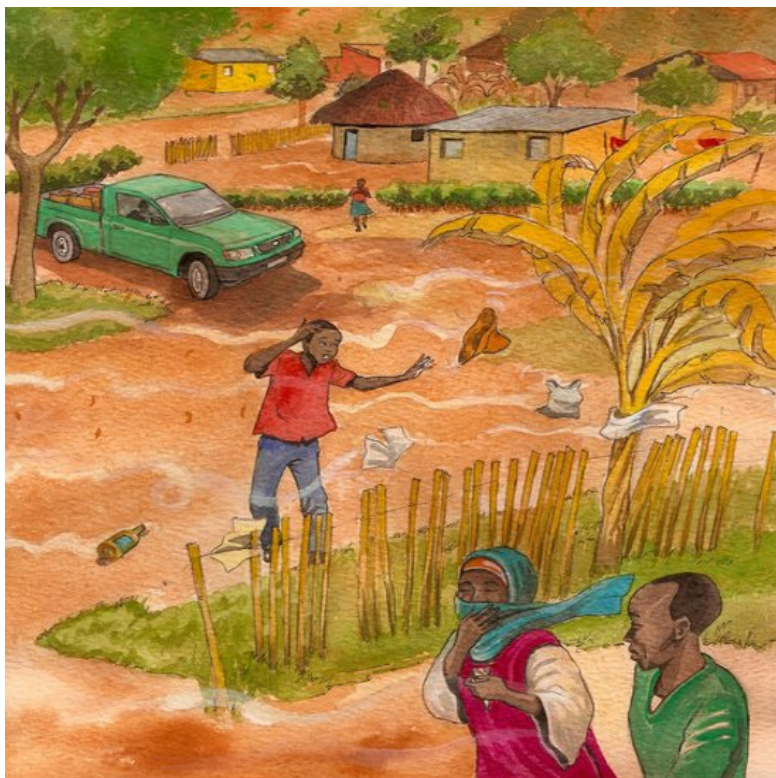
Unge jenter jobbet som hushjelper i andre
landsbyer.



کورپه جحیلله کان له دهوری گونده که بیکار ده سووران هوه، له
کاتی کدا ئه وانی دیکه له سه زهوی و زاری خه لک کاریان
ده کرد.

...

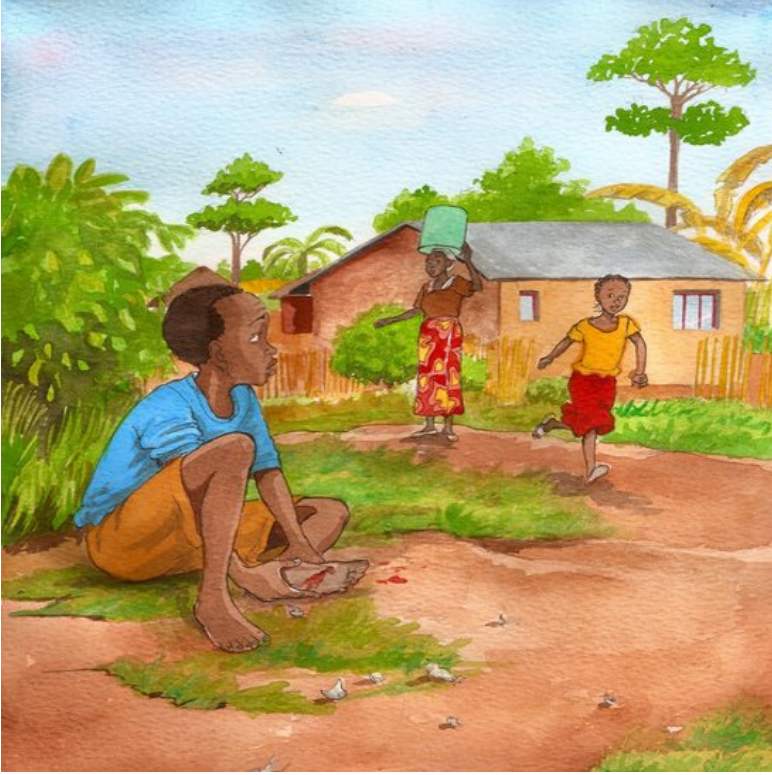
Unge gutter drev rundt i landsbyen mens
andre jobbet på gårdene til folk.



کاتیك با هه‌لی ده‌کرد، کاغه‌زی فری‌دراو به دره‌خت و
په‌رژینه‌کانه‌وه گیری ده‌کرد.

...

Når vinden blåste, ble papirbiter hengende
fast på trær og gjerder.



خەلك پييان بريندار دەبوو بە هۆی ئەو شووشانەوہ کہ فری
دەدرانە سەر ریگاوبانەکان.

...

Folk skar seg på glasskår som folk hadde
slengt fra seg.



رۆژێك شپیره ی ئاوه كه وشكى كرد و ده به ی ئاوه كان به به تالی
مانه وه.

...

Så en dag tørket vannet i pumpa opp og
beholderne våre ble tomme.



باوكم مالّ به مالّ ده گهرا بۆ ئه وهى به خه لك بلى، بىن له
كۆبوونه وه به شدار بن.

...

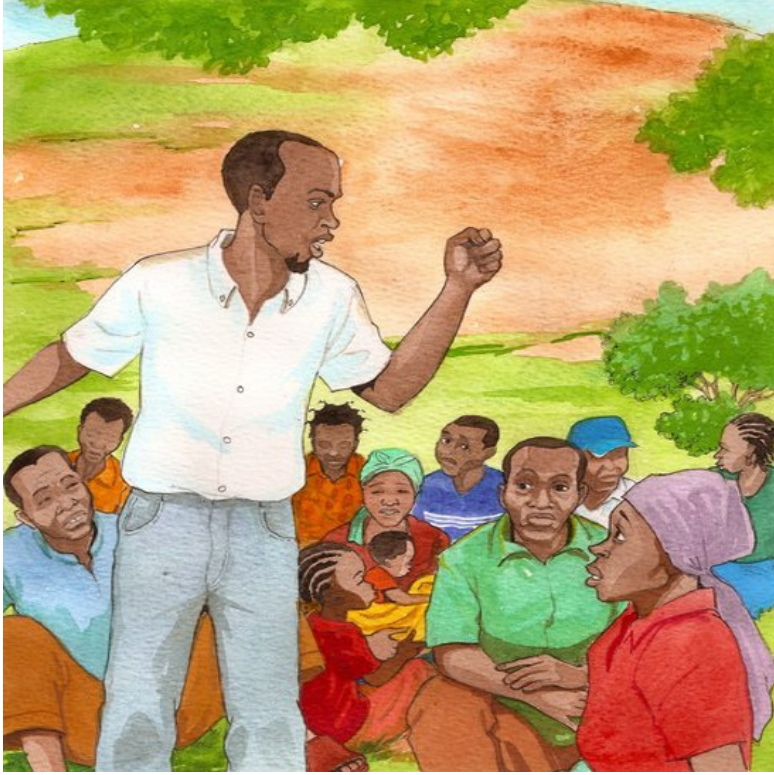
Faren min gikk fra hus til hus for å be folk
delta på et folkemøte.



خەلك له ژيړ دره ختيكى گه وره كو بوونه وه و گوڤيان گرت.

...

Folk samlet seg under et stort tre og lyttet.



باوكم ههستا و گوتى: "ئيمه دهبى يارمه تى يه كتر بدهين بۆ
ئوهى." كيشه كانمان چاره سهر بكهين.

...

Faren min reiste seg og sa: "Vi må
samarbeide for å løse problemene våre."



جومای ههشت ساله که له سه ر قه دی دره خته که دانیشتبوو،
هاواری کرد: “من ده توانم زبله کان کو بکه مه وه.”

...

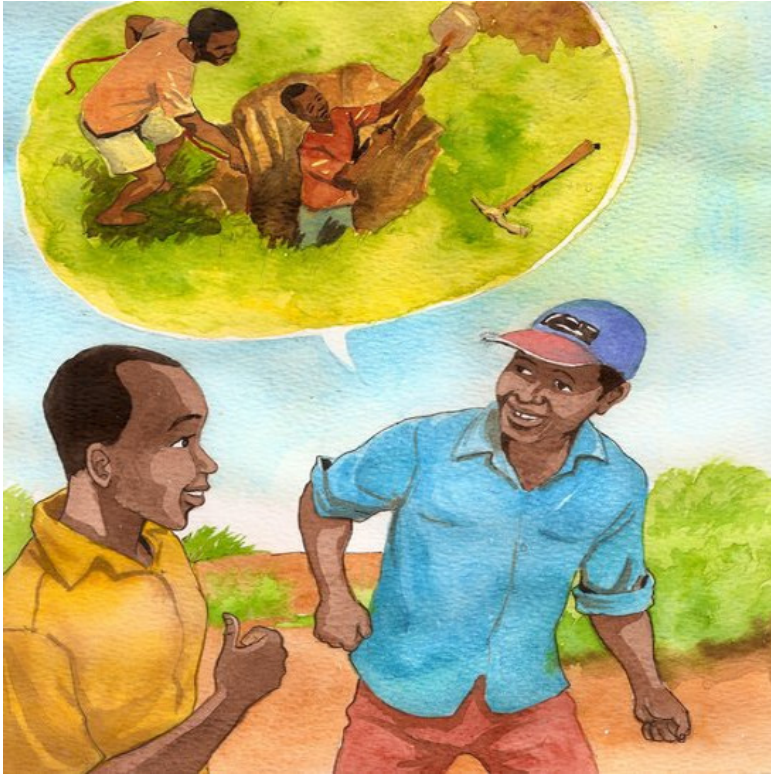
Åtteårige Juma, som satt på stammen til et tre, ropte: “Jeg kan hjelpe til med å samle søppel.”



ژنيك گوتى: "ژنه كان ده توانن له گه ل من بين بو ئه وهى
دانه ويله بچينين."

...

En kvinne sa: "Kvinnene kan bli med meg og
dyrke mat."



پیاویکی دیکه ههستا و گوتی: "پیاوهکان دهتوانن بیریک لی
بدن."

...

En annen mann reiste seg og sa: "Mennene
skal grave en brønn."



ئىيمه هه موومان به يهك دهنگ هاوارمان كرد: "ئىيمه ده بى
ژيانمان بگۆرپين." لهو رۆژهوه ئىيمه يارمهتى يه كترمان دا بۆ
ئهوهى كيشه كانمان چاره سه ر بكهين.

...

Vi ropte alle sammen med én stemme: "Vi
må forandre livene våre." Fra den dagen
samarbeidet vi for å løse problemene våre.



Barnebøker for Norge

barneboker.no

برپاردان

Avgjørelse

Skrevet av: Ursula Nafula

Illustret av: Vusi Malindi

Oversatt av: Agri Afshin (ckb), Espen Stranger-Johannessen (nb)

Denne fortellingen kommer fra African Storybook (africanstorybook.org) og er videreformidlet av Barnebøker for Norge (barneboker.no), som tilbyr barnebøker på mange språk som snakkes i Norge.

Dette verket er lisensiert under en Creative Commons
[Navngivelse 4.0 Internasjonal Lisens](https://creativecommons.org/licenses/by/4.0/).